

## Demande de prêt – Loan Application



### SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE DE PRESCOTT-RUSSELL

### PRESCOTT-RUSSELL COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATION

#### Formulaire de demande de financement

#### Funding Application Form

Veillez noter que seulement **les formulaires de demande en ligne seront acceptés**. SVP vous assurez d'inclure tous les documents à l'appui, dûment remplis avec votre demande.

Please note that only the **online applications will be accepted**. You must ensure to include all supporting documents, duly completed with your application

Le **Fonds d'investissement** est, sous l'autorité du Conseil d'administration ayant pour but de créer et de maintenir des emplois permanents à temps plein et/ou à temps partiel dans la région en fournissant aux nouvelles entreprises et aux entreprises existantes une source de financement qui comporte une structure souple au niveau de ses calendriers de remboursement.

Under the authority of the Board of Directors, the objective of the **Investment Fund** is to create and maintain permanent and part time employment opportunities in the region by providing new and existing businesses a source of financing that has a flexible repaying structure.

Le programme **Jeunes entrepreneurs** de la SDCPR a pour but de contrer l'exode des jeunes vers les grands centres urbains. Ce programme vise à soutenir les jeunes entrepreneurs de 18 à 35 ans dans le démarrage, l'acquisition, l'expansion et la modernisation de leur entreprise. Le programme Jeunes entrepreneurs prône le leadership des jeunes et valorise leur engagement social, culturel et économique dans nos milieux.

The PRCDC **Young Entrepreneur** Program has been created to reduce the out-migration of young people towards urban centres. This program aims at supporting the young entrepreneurs from 18 to 35 years of age in the start-up, acquisition, expansion and modernization of their business. The Young Entrepreneur Program promotes the leadership of young people and the development of their social, cultural and economic engagement in our region.

La Société de développement communautaire de Prescott-Russell offre des programmes dans le but de favoriser le développement socio-économique de la région de Prescott-Russell. Le programme prêt **Express** de la SDCPR est pour favoriser le développement des entreprises existantes rentables de Prescott-Russell sans susciter une concurrence déloyale à l'égard des prix ou de l'emploi. Un délai de réponse en moins de 72 heures ouvrables.

The Prescott-Russell Community Development Corporation offers a variety of programs that support projects for community economic development with financial assistance for Eastern Ontario Small Business Owners. The PRCDC **Express** loan program is to support the development of existing profitable businesses in Prescott-Russell without causing an unfair competition in regards of prices or employment. A reply in less than 72 business hours.

## Demande de prêt – Loan Application

<b>Date</b>	<b>Nom de l'entreprise</b> <b>Company name</b>	
<b><u>Critères d'admissibilité / Admissibility criterias</u></b>		
<b>Si vous répondez "Non" aux questions 2 questions suivantes, vous n'êtes pas éligible au financement.</b> <b>If you answer « No » to the following 2 questions, you are not eligible for financing</b>		
Est-ce que votre projet a été refusé par une institution financière? Was your project refused by a financial institution?	<input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No	
Est-ce que votre projet est en collaboration avec une institution financière? Is your project in collaboration with a financial institution?	<input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No	
<b><u>SECTION 1 : FINANCEMENT DU PROJET / PROJECT FINANCING</u></b>		
Prêt Fonds d'investissement (maximum 250 000.00\$) Investment Fund Loan (maximum 250 000.00\$)		\$
Prêt Jeune entrepreneur (maximum 30 000.00\$) Young Entrepreneur Loan (maximum 30 000.00\$)		\$
Prêt Express (maximum 15 000.00\$) Express Loan (maximum 15 000.00\$)		\$
Prêt IDESO (maximum 15 000.00\$) EDISO Loan (maximum \$15 000)		\$
Prêt FFO (maximum 15 000.00\$) FFO Loan (maximum \$15 000)		\$
Investissement personnel ( <i>veuillez inclure preuve d'investissement</i> ) Personal investment ( <i>please include proof</i> )		\$
Investissement institution financière ( <i>veuillez inclure preuve d'investissement</i> ) Financial institution investment ( <i>please include proof</i> )		\$
<i>Veuillez spécifier l'institution financière</i> <i>Please specify which financial institution</i>		
Investissement entreprise ( <i>veuillez inclure preuve d'investissement</i> ) Company investment ( <i>please include proof</i> )		\$
<b>TOTAL DU FINANCEMENT / TOTAL OF FINANCING</b>		<b>\$</b>
<b><u>SECTION 2 : COÛTS DU PROJET / PROJECT COSTS</u></b>		
Type d'activité 1 Type of activity 1		\$
<i>Veuillez expliquer le coût</i> <i>Please explain the cost</i>		
Type d'activité 2 Type of activity 2		\$
<i>Veuillez expliquer le coût</i> <i>Please explain the cost</i>		
Type d'activité 3 Type of activity 3		\$
<i>Veuillez expliquer le coût</i> <i>Please explain the cost</i>		

## Demande de prêt – Loan Application

Type d'activité 4 Type of activity 4	\$
Veillez expliquer le coût Please explain the cost	
Type d'activité 5 Type of activity 5	\$
Veillez expliquer le coût Please explain the cost	
<b>TOTAL DES DÉPENSES (À noter : le total du financement du projet et le total des coûts du projet doivent être égaux)</b> <b>TOTAL EXPENSES (Please note : the total of financing and the total expenses must be equal)</b>	\$
<b>SECTION 3 : INFORMATION PERSONNELLE / PERSONAL INFORMATION</b>	
Veillez remplir section 3 pour <b>chaque</b> requérant Please fill out section 3 for <b>each</b> applicant	
<b>Requérant/Applicant 1</b>	
Nom du requérant Applicant's name	
Adresse résidentielle du requérant Applicant's home address	
Ville City	
Province Province	
Code postal Postal code	
État civil Civil status	
Date de naissance Date of birth	
Numéro d'assurance sociale Social Insurance number	
Courriel Email	
Langue officielle de préférence pour correspondances Official language preferred for correspondences	<input type="checkbox"/> Français <span style="margin-left: 100px;"><input type="checkbox"/> English</span>
<b>Requérant/Applicant 2 (si/if applicable)</b>	
Nom du requérant Applicant's name	
Adresse résidentielle du requérant Applicant's home address	
Ville City	

## Demande de prêt – Loan Application

Province Province		
Code postal Postal code		
État civil Civil status		
Date de naissance Date of birth		
Numéro d'assurance sociale Social Insurance number		
Courriel Email		
Langue officielle de préférence pour correspondances Official language preferred for correspondences	<input type="checkbox"/> Français	<input type="checkbox"/> English
<b>Requérant/Applicantt 3 (si/if applicable)</b>		
Nom du requérant Applicant's name		
Adresse résidentielle du requérant Applicant's home address		
Ville City		
Province Province		
Code postal Postal code		
État civil Civil status		
Date de naissance Date of birth		
Numéro d'assurance sociale Social Insurance number		
Courriel Email		
Langue officielle de préférence pour correspondances Official language preferred for correspondences	<input type="checkbox"/> Français	<input type="checkbox"/> English
<b>Propriétaires principaux/actionnaires (si applicable) / Principal owners/shareholders</b>		
<b>NOM / NAME</b>	<b>TITRE / TITLE</b>	<b>% DE PARTICIPATION % OF OWNERSHIP</b>

## Demande de prêt – Loan Application

### SECTION 4 : INFORMATION SUR L'ENTREPRISE / COMPANY INFORMATION

Genre d'entreprise ou d'organisme Type of business or organization	<input type="checkbox"/> Entreprise individuelle / Sole proprietorship	
	<input type="checkbox"/> Société de personne / Partnership	
	<input type="checkbox"/> Société de personnes limitées / Limited partnership	
	<input type="checkbox"/> Organisation sans but lucratif / Non-profit organization	
	<input type="checkbox"/> Société / Corporation	
	<input type="checkbox"/> Partenaire ou syndicat / Joint-venture or syndicate	
	<input type="checkbox"/> Association ou groupe de PME / SME group and/or association	
	<input type="checkbox"/> Coopérative / Cooperative	
	<input type="checkbox"/> Autre/Other (spécifiez) _____	
Nom de l'entreprise Company name		
Numéro de corporation ou d'entreprise / Corporation or business number <i>(Veuillez soumettre une copie de votre certificat d'incorporation ou d'entreprise)</i> <i>(Please include a copie of the incorporation or business certificate)</i>		
Adresse de l'entreprise (si elle diffère de l'adresse personnelle) Business address (if different from home address)		
Numéro d'identification d'entreprise (TVH) (minimum 9 chiffres) Business identification number (HST) (minimum 9 digits)		
Nom et titre de la personne contact Name and title of the contact person		
Numéro de téléphone au bureau Business telephone number		
Numéro de téléphone mobile Mobile telephone number		
Numéro de télécopieur Fax number		

## Demande de prêt – Loan Application

Courriel Email	
Site web Website	
Numéro de système de classification des industries de l'Amérique du Nord ( <a href="#">SCIAN</a> ) (code de 4 chiffres) North American Industry Classification System number ( <a href="#">NAICS</a> ) (4 number code)	
Date de démarrage de l'entreprise Business start date	
L'entreprise a-t-elle déjà été ou est-elle assujettie aux dispositions de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité? Has the company ever been or is it subject to the provisions of the Bankruptcy and Insolvency Act?	<input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No
Dans l'affirmative, quand? If affirmation, specify when?	
Décrivez brièvement votre entreprise, y compris le mandat, les objectifs, les activités, les produits et/ou services. Briefly describe your business/organization and mandate including its objectives, activities, products and/or services.	



## Demande de prêt – Loan Application

Veillez décrire brièvement les principaux concurrents de votre entreprise (en Ontario ou ailleurs).  
Briefly describe your business/organization's major competitors (within and outside of Ontario).

Si votre entreprise offre des produits et/ou services innovateurs, veuillez préciser.  
If your business offers products and/or services that are innovative, please specify.

Nombre d'employés à temps plein actuels	
Number of current full-time employees	
Nombre d'employés à temps partiel actuels	
Number of current part-time employees	



## Demande de prêt – Loan Application

Votre entreprise doit-elle de l'argent au gouvernement du Canada, gouvernement provincial et/ou gouvernement municipal? Does your business/organization owe money to the Government of Canada, Provincial Government or Municipal Government?	<input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No		
Dans l'affirmative, veuillez préciser le ministère ou l'agence ainsi que le montant de votre dette. If affirmative, please indicate to which department or agency and list amount(s).			
Déduction à la source Source deductions	\$		
Taxe de vente harmonisée (TVH) Harmonized sales tax (HST)	\$		
Impôts Income taxes	\$		
Taxes foncières Property taxes	\$		
Autre (spécifiez) Other (specify)	\$		
<b>TOTAL</b>	<b>\$</b>		
<b>Références professionnelles du requérant / Applicant's professional referees</b>			
	<b>NOM DE LA FIRME NAME OF FIRM</b>	<b>PERSONNE CONTACT CONTACT PERSON</b>	<b>TÉLÉPHONE ET/OU COURRIEL TELEPHONE AND/OR EMAIL</b>
Institution financière Financial institution			
Comptable Accountant			
Avocat Lawyer			
Courtier d'assurance Insurance broker			
Expert-conseil Consultant			

## Demande de prêt – Loan Application

<b><u>SECTION 5</u> : INFORMATION SUR LE PROJET / PROJECT INFORMATION</b>	
Catégorie du projet Project category	<input type="checkbox"/> Démarrage / Start-up
	<input type="checkbox"/> Expansion / Expansion
	<input type="checkbox"/> Maintien / Maintain
	<input type="checkbox"/> Actualisation / Upgrade
	<input type="checkbox"/> Démarrage / Start-up
Description sommaire de votre projet. À quoi ce prêt vous servira-t-il? Summary description of your project. Why do you need this loan?	
Emplois créés à temps plein Full-time jobs created	
Emplois créés à temps partiel Part-time jobs created	
Emplois maintenus à temps plein Full-time jobs maintained	
Emplois maintenus à temps partiel Partime-time jobs maintained	

## Demande de prêt – Loan Application

### SECTION 6 : INFORMATION PROFESSIONNELLE / PROFESSIONAL INFORMATION

Y a-t-il un jugement ou des poursuites judiciaires contre vous? Have you any judgement or legal action against you?	<input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No
Dans l'affirmative, veuillez préciser quand. If yes, sepcify when	
Avez-vous déjà déclaré faillite? Have you ever declared bankruptcy?	<input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No
Dans l'affirmative, veuillez préciser quand et êtes-vous libéré? If yes, specify when and have you been discharged?	
Pour quelle année avez-vous présenté votre dernière déclaration d'impôts? For what year have you last completed an Income Tax return?	
Vos impôts sont-ils payés à jour? Are your taxes paid up to date?	<input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No
Sinon, quelle somme vous reste-t-il à payer? If not, how much do you owe?	\$
Salaire annuel brut du requérant Applicant's gross anual salary	\$
Autres revenus ( <i>veuillez préciser</i> ) Other revenues ( <i>please specify</i> )	\$
Nom du conjoint (si applicable) Name of spouse (if applicable)	
Salaire brut du conjoint (si applicable) Spouse's gross income (if applicable)	\$
Employeur du conjoint (si applicable) Spouse's employer (if applicable)	

### SECTION 7 : ANNEXES FINANCIERS (à soumettre) / FINANCIAL APPENDICES (to submit)

<input type="checkbox"/>	Annexe A – États des résultats / Appendix A – Finance Ratio
<input type="checkbox"/>	Annexe C – Bilan personnel pour chaque requérant / Appendix C – Personal finances for each applicant
<input type="checkbox"/>	Annexe D – Bilan corporatif / Appendix D – Balance Sheet

### SECTION 8 : CONSETEMENTS (à soumettre) / CONSENTS (to submit)

<input type="checkbox"/>	Avis de consentement à la SDCPR / Notice of consent to the PRCDC
<input type="checkbox"/>	Divulcation de renseignements personnels pour chaque requérant / Disclosure of personal information
<input type="checkbox"/>	Divulcation de renseignements sur l'entreprise / Disclosure on company information

**NOTES**

**BONNE CHANCE AVEC VOTRE PROJET**